



Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0643280	1	V	Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
2	0641493	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
3	0643249	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
4	0657683	1	V, R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
5	0630062	3	V, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en PTFE
6	0631811	1	V, R	Manschette - Leder	packing ring - leather	joint en cuir
7	0641446	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
8	0641445	2	V	Druckfeder	spring	ressort
9	0657673	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
10	0651797	2		Stopfen	plug	bouchon
11	0465852	2	V, D, R	Dichtring	sealing ring	jeu de joints
12	0659048	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
13	0630103	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
14	0627978	3	V, R	Manschette - PTFE	packing ring - PTFE	joint en PTFE
15	0310425	1	V, R	Manschette - Leder	packing ring - leather	joint en cuir
16	0657684	1	V, R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
17	0629629	1		Anzugmutter	retaining cap	écrou de serrage
18	0629669	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
19	0659049	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cyln dre de pression
20	0218162	1	V, D, R	Dichtring	sealing ring	joint
21	0657679	2	V	Bodenventil	bottom valve	vanne inferieures
21.1	0641146	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
21.2	0657677	1	V	Kugelführungshälfte	ball guide	guitage de bille
21.3	0657676	1	V	Kugelführungshälfte	ball guide	guitage de bille
21.4	0647721	1	V	Druckfeder	spring	ressort
21.5	0410225	1	V, R,	Kugel	ball	bille
21.6	0412376	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau soupape
21.7	0631442	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
21.8	0643843	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
22	0497894	1		Dichtung	seal	joint
23	0660984	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
23.1	0660985	1	V	Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
23.2	0652706	1	V	Ventilplatte	valve plate	plateau soupape
23.3	0664997	1		Kugelführung kpl.	ball guide cpl.	guitage de bille cpl.
23.4	0410195	1	V, R	Kugel	ball	bille
23.5	0652707	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
24	0650347	1		Aufschraubverschraubung	straight screw	cinque rectilige
25	0659047	1		Rohrbogen	pipe bend	coude de tuyau
26	0657568	1		Einschraubverschraubung	screw fitting	connexion de vissage

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

**ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration**

Number	Qty.	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0661051		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0661052			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation
0641449		R	Manschettensatz Pos. 5 + 6	packing ring pos. 5 + 6	joints pos. 5 + 6
0641450		R	Manschettensatz Pos. 14 + 15	packing ring pos. 14 + 15	joints pos. 14 + 15

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / leger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage ( de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage ( de version R et RS)	0000118

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA Subsidiary USA**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-Mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com